

صرف دفتری استعمال کے لیے۔ براہ کرم اسے خالی چھوڑ دیں۔	Raum für behördliche Vermerke - Bitte nicht ausfüllen!

Befragungsformular im Einreiseverfahren gem. § 35 AsylG 2005

سیاسی پناہ ایکٹ ۲۰۰۵ کے آرٹیکل ۳۵ کے تحت داخلے کی سماعت کے لیے سوالنامہ
(AsylG 2005)

!	<p style="text-align: center;">براہ کرم نوٹ کریں!</p> <p>براہ کرم اپنے جوابات صرف بولڈ آؤٹ لائن کردہ باکسز میں لکھیں۔ اگر آپ کو مزید جگہ چاہیے تو اضافی شیٹس استعمال کریں۔ آپ کی سمجھ کی زبان کے متن میں اگلی جگہ آپ کے جوابات کا ترجمہ کرنے کے لیے درکار ہے، اور اس لیے خالی رہنی چاہیے۔ مکمل فارم پر کریں، قابل اطلاق جوابات کو سچائی اور واضح طور پر حسب ترتیب ٹک کریں۔ نجمہ * کے ساتھ نشان زدہ فیلڈز لازمی نہیں ہیں۔</p>	<p style="text-align: center;">Bitte beachten Sie!</p> <p><i>Bitte benützen Sie ausschließlich den stark umrandeten Teil. Sollten Sie weiteren Platz benötigen, können Sie Beiblätter verwenden. Der freie Platz neben dem Ihnen verständlichen Text wird für die Übersetzung Ihrer Angaben benötigt; beschreiben Sie ihn daher bitte nicht! Füllen Sie das Formular vollständig, wahrheitsgetreu und leserlich aus bzw. kreuzen Sie die zutreffende Antwort an. Die mit * gekennzeichneten Felder sind nicht zwingend auszufüllen.</i></p>
----------	--	--

Antragsteller درخواست گزار

1	آخری نام (نام)	Familienname(n)
2	پیدائشی نام (نام) (اگر قابل اطلاق ہو تو دیگر استعمال کردہ نام)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)

3	پہلا نام (نام)		Vorname(n)	
	نمائندہ اور/یا مجاز وصول کنندہ*		Vertreter bzw. Zustellbevollmächtigter*	
4	کیا آپ بے وطن ہیں؟		Sind Sie staatenlos?	
	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ہاں	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	شہریت (شہریت)؛ اگر بے وطن ہیں: معمول کی رہائش کا سابقہ وطن		Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes	
5	جنس		Geschlecht	
	<input type="checkbox"/> مرد	<input type="checkbox"/> عورت	<input type="checkbox"/> männlich	<input type="checkbox"/> weiblich
6	تاریخ پیدائش		Geburtsdatum	
	دن/مہینہ/سال		TT/MM/JJJJ	
7	پیدائش کا مقام اور ملک		Geburtsort und Geburtsstaat	
8	آہائی ملک میں آخری رہائشی ایڈریس (جیسے آبائی ملک)		Letzte Wohnadresse im Herkunftsstaat (z.B. Heimatstaat)	

9	حالیہ رہائشی ایڈریس/اتا پتہ		Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort				
	اگر آپ کا حالیہ رہائشی ایڈریس/اتا پتہ آپ کے آبائی ملک سے باہر ہے: تو آپ کی رہائش کی بنیاد کونسا رہائشی اجازت نامہ بنتا ہے؟		Bei derzeitiger/derzeitigen Wohnadresse/Aufenthaltort außerhalb des Herkunftsstaates: Auf welchen Aufenthaltstitel stützt sich Ihr Aufenthalt?				
10	فون نمبر/ای میل ایڈریس (کوئی تبدیلیاں فوراً مطلع کرنی چاہیں)		Telefonnummer/E-Mail Adresse (Änderungen sind umgehend bekannt zu geben)				
11	ازدواجی حیثیت			Familienstand			
	<input type="checkbox"/> غیر شادی شدہ	<input type="checkbox"/> شادی شدہ یا رجسٹرڈ شراکت داری	<input type="checkbox"/> بیوہ/رنڈوا	<input type="checkbox"/> طلاق یافتہ یا تحلیل شدہ شراکت داری	<input type="checkbox"/> ledig	<input type="checkbox"/> Verheiratet od. eingetragene Partnerschaft	<input type="checkbox"/> verwitwet
12	مذہب			Religionsbekenntnis			
13	آپ کونسے نسلی گروہ سے تعلق رکھتے ہیں؟			Welcher Volksgruppe gehören Sie an?			
14	آپ کونسی زبان(زبانیں) بولتے ہیں؟ (براہ کرم تمام زبانیں فہرست کریں)			Welche Sprache(n) sprechen Sie (bitte alle Sprachen anführen)?			

15	کیا آپ نے کبھی فوجی خدمات سر انجام دی ہیں؟	Haben Sie Militärdienst geleistet?
	<input type="checkbox"/> نہیں <input type="checkbox"/> ہاں، (دن/مہینہ/سال)	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja, von (TT/MM/JJJJ)
	_____ سے _____	_____ bis _____
	آپ نے فوجی خدمات کہاں سر انجام دیں؟	Wo haben Sie Ihren Militärdienst geleistet?
16	کیا آپ کبھی زیر تحویل رہے ہیں؟	Waren Sie jemals in Haft?
	<input type="checkbox"/> نہیں <input type="checkbox"/> ہاں، کب (اوقات ممکنہ درستگی کے ساتھ واضح کریں)	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja, wann (möglichst genaue Zeitangaben)
	_____	_____
	کس بنیاد پر؟	Aus welchen Gründen?
17	کیا آپ کے خلاف اس وقت کوئی گرفتاری کا حکم موثر ہے؟	Besteht ein Haftbefehl gegen Sie?
	<input type="checkbox"/> نہیں <input type="checkbox"/> ہاں، درج ذیل وجوہات کی وجہ سے	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja, aus folgenden Gründen
	_____	_____
	_____	_____
18	آپ کی تعلیم اور آخری پیشے کے متعلق تفصیلات (ملازمت کی ترتیب کا حسب ترتیب دورانیہ بھی)	Angaben zu Ihrer Ausbildung und zu Ihrem zuletzt ausgeübten Beruf (auch Dauer der Ausbildung bzw. des Arbeitsverhältnisses)
	_____	_____

Antragsteller درخواست گزار

Ehegatte oder eingetragener Partner زوجہ یا رجسٹرڈ ساتھی

19	آخری نام(نام)	Familiename(n)
20	پہلا نام(نام)	Vorname(n)
21	شہریت(شہریت)؛ اگر بے وطن ہیں: معمول کی رہائش کا سابقہ وطن	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes
22	تاریخ پیدائش	Geburtsdatum
	دن/مہینہ/سال	TT/MM/JJJJ
23	پیدائش کا مقام اور ملک	Geburtsort und Geburtsstaat
24	شادی یا شراکت داری رجسٹریشن کی تاریخ	Datum der Eheschließung oder Eintragung der Partnerschaft
	دن/مہینہ/سال*	TT/MM/JJJJ
25	اتھارٹی اور جگہ شادی کا معاہدہ ہوا اور حسب ترتیب شراکت داری رجسٹرڈ ہوئی	Ort, Behörde, vor der die Ehe geschlossen oder die Partnerschaft eingetragen wurde
26	حالیہ رہائشی ایڈریس/اتا پتہ	Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort

بچے
براہ کرم تمام بچوں کو بیان کریں (جائز، ناجائز، لیے پالک)؛ اگر
ضروری ہو تو آپ اضافی شیٹس استعمال کر سکتے ہیں۔

Kinder

Bitte alle (eheliche, uneheliche, adoptierte) Kinder anführen (bei Bedarf bitte Beiblatt verwenden).

27	آخری نام (نام)			Familiename(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
28	پہلا نام (نام)			Vorname(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
29	قومیت (قومیت)			Staatsangehörigkeit(en)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
30	تاریخ پیدائش			Geburtsdatum		
	1.	(دن/مہینہ/سال)		1.	(TT/MM/JJJJ)	
	2.	(دن/مہینہ/سال)		2.	(TT/MM/JJJJ)	
	3.	(دن/مہینہ/سال)		3.	(TT/MM/JJJJ)	
31	پیدائش کا مقام اور ملک			Geburtsort und Geburtsstaat		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
32	حالیہ اتا پتہ			derzeitiger Aufenthaltsort		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.

والدين Eltern

33	آخری نام (نام)		Familiename(n)	
	والد:	والده:	Vater:	Mutter:
34	پہلا نام (نام)		Vorname(n)	
35	قومیت (قومیت)		Staatsangehörigkeit(en)	
36	تاریخ پیدائش		Geburtsdatum	
	والد (دن/مہینہ/سال)		Vater (TT/MM/JJJJ)	
	والده (دن/مہینہ/سال)		Mutter (TT/MM/JJJJ)	
37	پیدائش کا مقام اور ملک		Geburtsort und Geburtsstaat	
38	حالیہ آتا پتہ		derzeitiger Aufenthaltsort	

دستاویزات Dokumente

39	کیا آپ کے پاس پاسپورٹ ہے؟		Haben Sie Ihren Reisepass?					
	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ہاں	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja				
	کیا یہ باضابطہ اجراء کردہ سفری دستاویز ہے؟		Handelt es sich dabei um ein amtlich ausgestelltes Reisedokument?					
	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ہاں	<input type="checkbox"/> معلوم	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ich weiß nicht		
40	کیا آپ کے پاس کوئی دیگر دستاویزات ہیں؟		Haben Sie noch weitere Dokumente?					
	<input type="checkbox"/> شادی کا سرٹیفکیٹ		<input type="checkbox"/> پیدائش کا سرٹیفکیٹ		<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde		<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde	
	<input type="checkbox"/> شناختی دستاویز کارڈ، ID (جیسے شناختی پیپرز)		<input type="checkbox"/> دیگر دستاویزات		<input type="checkbox"/> Identitätsdokument (z.B. ID-Card, Personalausweis)		<input type="checkbox"/> Sonstige Dokumente	
	<input type="checkbox"/> شراکت داری رجسٹریشن سرٹیفکیٹ		<input type="checkbox"/> کوئی نہیں		<input type="checkbox"/> Partnerschaftsurkunde		<input type="checkbox"/> keine	

دستاویزی ثبوت (پناہ گزین ایکٹ ۲۰۰۵ کے پیرا ۱ اور ۲، آرٹیکل ۲۵ کے مطابق درکار) Nachweise (soweit gemäß § 35 Abs 1 und 2 AsylG 2005 erforderlich)

41	کیا آپ کے پاس پناہ گزین ایکٹ ۲۰۰۵ کے آرٹیکل ۶۰ کے آئٹم ۱، پیرا ۲ کے مطابق آسٹریا میں رہائش کے لیے اپنے استحقاق کو ثابت کرنے کے لیے کوئی دستاویزی ثبوت ہیں؟		Haben Sie einen Nachweis über einen Rechtsanspruch auf eine Unterkunft in Österreich iSd § 60 Abs. 2 Z 1 AsylG 2005?			
	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ہاں	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja		
	اگر ایسا ہے، تو براہ کرم وضاحت کریں کہ کونسے دستاویزی ثبوت آپ کے پاس ہیں، اور درخواست کے ساتھ اسے پیش کریں (مثلاً کرائے کا معاہدہ یا ذیلی کرایہ داری معاہدہ، ملکیت کے ثبوت، قانوناً درست، ابتدائی معاہدہ وغیرہ۔)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Miet- oder Untermietvertrag, Eigentumsnachweis, bestandrechtlicher Vorvertrag,...)			
	اگر نہیں، تو براہ کرم وجوہات بیان کریں۔		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.			

42	کیا آپ کے پاس پناہ گزین ایکٹ ۲۰۰۵ کے آرٹیکل ۶۰، پیرا ۲، انٹیم ۲ کے مطابق صحت انشورینس کوریج کو ثابت کرنے کے لیے کوئی دستاویزی ثبوت ہیں؟	Haben Sie einen Nachweis über einen Krankenversicherungsschutz iSd § 60 Abs. 2 Z 2 AsylG 2005?		
	<input type="checkbox"/> ہاں	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
	اگر ایسا ہے، تو براہ کرم وضاحت کریں کہ کونسے دستاویزی ثبوت آپ کے پاس ہیں اور درخواست کے ساتھ اسے فراہم کریں (مثلاً آسٹریا میں موزوں صحت کی انشورینس کوریج جو تمام خطرات کا احاطہ کرتی ہو، آسٹریا صحت انشورینس ادارے کی جانب سے ممکنہ شریک انشورینس کے لیے تصدیق وغیرہ)	Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Nachweis über einen in Österreich leistungspflichtigen und alle Risiken abdeckenden Krankenversicherungsschutz, Bestätigung einer österreichischen Krankenkasse über Möglichkeit der Mitversicherung,...)		
	اگر نہیں، تو براہ کرم وجوہات بیان کریں۔	Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		
43	کیا آپ کے پاس پناہ گزین ایکٹ ۲۰۰۵ کے آرٹیکل ۶۰، پیرا ۲، انٹیم ۲ کے مطابق مالی آمدنی ثابت کرنے کے لیے کوئی دستاویزی ثبوت ہے؟	Haben Sie einen Nachweis(e) über finanzielle Einkünfte iSd § 60 Abs. 2 Z 3 AsylG 2005?		
	<input type="checkbox"/> ہاں	<input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
	اگر ایسا ہے، تو براہ کرم وضاحت کریں کونسے دستاویزی ثبوت آپ کے پاس ہیں اور اسے درخواست کے ساتھ پیش کریں (مثلاً ادائیگی کی سلپ، ادائیگی کا سرٹیفکیٹ، روزگار کا معاہدہ، انشورینس فوائد، مالی اثاثوں کا ثبوت، وغیرہ۔)	Wenn ja, geben Sie bitte an, welche(n) Nachweis(e) Sie haben und legen Sie diese(n) dem Antrag bei (zum Beispiel Lohnzettel, Lohnbestätigung, Dienstvertrag, Versicherungsleistungen, Vermögensnachweis,...)		
	اگر نہیں، تو براہ کرم وجوہات بیان کریں۔	Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		

Bezugsperson in Österreich
آسٹریا میں رشتہ داری (فرد جس سے یہ درخواست متعلقہ ہے)

44	آخری نام (نام)		Familiennam(e)	
45	پیدائشی نام (نام) (اگر قابل اطلاق ہو تو دیگر استعمال کردہ نام)		Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)	
46	پہلا نام (نام)		Vorname(n)	
47	قومیت (قومیت)		Staatsangehörigkeit(en)	
48	آسٹریا میں ذیلی تحفظ کی حیثیت کے حامل غیرملکی کے ساتھ خاندانی تعلقات		Verwandtschaftsverhältnis zum/zur Fremden mit Schutzstatus in Österreich	
49	جنس		Geschlecht	
	<input type="checkbox"/> مرد	<input type="checkbox"/> عورت	<input type="checkbox"/> männlich	<input type="checkbox"/> weiblich
50	تاریخ پیدائش		Geburtsdatum	
	دن/مہینہ/سال		TT/MM/JJJJ	
51	پیدائش کا مقام اور ملک		Geburtsort und Geburtsstaat	
52	آسٹریا میں رشتہ دار کا ایڈریس (فرد جس سے یہ درخواست متعلقہ ہے)		Adresse der Bezugsperson in Österreich	

53	آسٹریا میں رشتہ دار کے ذیلی تحفظ کی حیثیت (فرد جس سے یہ درخواست متعلقہ ہے)	Schutzstatus der Bezugsperson in Österreich	
	<input type="checkbox"/> ذیلی تحفظ <input type="checkbox"/> پناہ گزین	<input type="checkbox"/> Asyl	<input type="checkbox"/> subsidiärer Schutz
	حیثیت عطا ہونے کی قانونی واجب التعمیل کی تاریخ	Datum der rechtskräftigen Statuszuerkennung:	
	دن/مہینہ/سال	TT/MM/JJJJ	
54	فیصلے کی تفصیلات (فیصلے/نتائج کی نقل یا حوالہ اور مجاز/عدت)	Angaben zur Entscheidung (Behörde/Gericht und Zahl oder Kopie des Bescheides/Erkenntnisses)	
	کیا آپ نے اپنے آبائی ملک/ تیسرے ملک میں اس رشتہ دار (فرد جس سے یہ درخواست متعلقہ ہے) کے ساتھ خاندانی زندگی شیئر کی؟	Hat im Herkunftsland oder einem Drittstaat ein gemeinsames Familienleben mit der Bezugsperson existiert?	
	<input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
اگر ہاں، تو آبائی ملک یا تیسرے ملک میں خاندانی زندگی کا انتظام کیسے کیا گیا؟	Wenn ja, wie wurde dieses Familienleben im Herkunftsland oder im Drittstaat geführt?		
اگر نہیں، تو براہ کرم وجوہات بیان کریں۔	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.		

55	کیا آپ کے اب بھی رشتہ دار کے ساتھ خاندانی تعلقات ہیں (فرد جس سے یہ درخواست متعلقہ ہے)؟	Besteht weiterhin ein aufrechtes Familienverhältnis mit der Bezugsperson?	
	<input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
	اگر ہاں، تو خاندانی رشتہ داری کا انتظام کیسے کیا گیا؟ (روابط کی قسم اور تعداد؟)	Wenn ja, wie wird dieses Familienverhältnis aufrechterhalten? (Form und Anzahl der Kontaktaufnahme?)	
	اگر نہیں، تو براہ کرم وجوہات یا رکاوٹوں کی وضاحت کریں۔	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe bzw Hindernisse.	
56	کیا رشتہ دار (فرد جس سے یہ درخواست متعلقہ ہے) کے ساتھ یہ خاندانی زندگی آسٹریا میں جاری رکھی گئی؟	Soll das Familienleben mit der Bezugsperson in Österreich fortgesetzt werden?	
	<input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
	اگر نہیں، تو براہ کرم وجوہات بیان کریں۔	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.	
57	کیا آسٹریا کے علاوہ کسی اور ملک میں رشتہ دار (فرد جس سے یہ درخواست متعلقہ ہے) کے ساتھ خاندانی زندگی گزارنا ممکن ہے؟	Ist die Fortsetzung des Familienlebens mit der Bezugsperson in einem anderen Staat als Österreich möglich?	
	<input type="checkbox"/> ہاں <input type="checkbox"/> نہیں	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
	اگر ہاں، کس بنیاد پر اور کونسے ملک میں؟	Wenn ja, aus welchen Gründen und in welchem Staat?	

58	<p>اگر آپ کوئی اور اہمیت کی حامل چیز ہمیں بتانا چاہیں؟</p>	<p>Was ist Ihnen sonst noch wichtig mitzuteilen?</p>
	<p>براہ کرم نوٹ کریں!</p> <p>براہ کرم اپنی شناختی دستاویزات اور اس کے ساتھ ساتھ آسٹریا حکام کو نقل کرنے کے لیے اپنی گزارشات کی معاونت کے لیے موزوں دیگر دستاویزات فراہم کریں (جیسے پیدائش اور شادی کا سرٹیفکیٹ، شراکت داری رجسٹریشن سرٹیفکیٹ، اگر قابل اطلاق ہو، تو رشتہ دار (فرد) جس سے یہ درخواست متعلقہ ہے) کے لیے جاری کردہ فیصلہ۔ آپ کے کاغذات پھر نقول بنانے کے بعد آپ کو واپس کر دیئے جائیں گے۔</p>	<p>Bitte beachten Sie!</p> <p>Händigen Sie Ihre Identitätsdokumente sowie alle anderen Unterlagen, die geeignet sind, Ihr Vorbringen zu stützen (z.B. Geburts- und Heiratsurkunde, Partnerschaftsurkunde, allenfalls Bescheid der Bezugsperson), zur Anfertigung von Kopien dem österreichischen Beamten aus! Diese werden Ihnen unverzüglich wieder zurückgegeben.</p>

59	<p>میں نے یہ فارم (زبان) میں پر کر دیا ہے اور تمام اہم معلومات دے دی ہیں۔ اس کے ساتھ ہی میں داخلے کے لیے اپلائی کرتا ہوں۔</p>	<p>Ich habe das Formular in der Sprache ausgefüllt und habe alles vorgebracht, was mir wichtig erschien. Ich ersuche um Einreise.</p>
	<p>تاریخ</p>	<p>Datum</p>
	<p>دن/مہینہ/سال</p>	<p>TT/MM/JJJJ</p>
	<p>دستخط</p>	<p>Unterschrift</p>